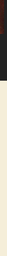
faits



Photo/DR, portrait Johann Diedric, historien et ancien directeur du Théâtre National de Haïti. Photo DR.

PAPA PLAIN ET LAMOUREUX

L'APPÉTIT(ÉE) ÉMERAUDE

Je ne suis pas un amant, mais l'Humanité m'a toujours intéressé. Mes contacts et ses mesures ont été parfois, voire souvent, brutaux.

Mais la vague de la mer, mêlée à la mienne, m'a toujours ramené à la plaisante rive d'amour, vers le sud pour ne pas dire vers le midi, vers le pays d'origine d'Ulysse.

Et ceux-ci ne sont pas « différents ».

Ils ne sont pas « différents » à Cuba, pas plus qu'ailleurs dans le monde, pas plus qu'ailleurs dans les Caraïbes, pas plus qu'ailleurs dans l'Amérique, pas plus qu'ailleurs en Haïti.

Ils ne sont pas différents à Cuba, pas plus qu'à Toronto ou à Montréal, pas plus qu'à Paris, pas plus qu'à Genève, pas plus qu'à Bruxelles, pas plus qu'à Rome, pas plus qu'à Tokyo, pas plus qu'à Pékin, pas plus qu'à Moscou, pas plus qu'à Washington, pas plus qu'à Port-au-Prince, pas plus qu'à Jérusalem, pas plus qu'à Ouagadougou, pas plus qu'à Dakar, pas plus qu'à Kinshasa, pas plus qu'à Nairobi, pas plus qu'à Pretoria, pas plus qu'à Ouagadougou, pas plus qu'à Bangkok, pas plus qu'à Sydney, pas plus qu'à Wellington

que ce charlatan fait là-bas ?», demande le père, en montrant du doigt un mannequin chauve dans la vitrine.

Trois noyés serbes majeurs : Šantić, noyé dans la tristesse de Mostar ; Dis, une âme noyée dans la mer ionienne ; et Milutin Bojić, noyé dans le poème « Le cimetière bleu » : requiem... sur les eaux saintes également pour ces trois-là !

Ungaretti : *Un grido e paesaggi* (un manifeste et un paysage). Des mots seuls – l'air, la terre, l'eau. *Niente !*

Vislava Szymborska, telle une holothurie, s'est fendu en deux face au danger : la foule a déjà dévoré une partie tandis que l'autre, repliée sur elle-même, se protège.

Zabolotsky peut à tout instant apparaître de l'autre côté du miroir.

28 octobre 2001.

Faits pour la jouissance / Kao stvoreni za uživanje,
de Zoran Đerić (1960-),
est un choix de poèmes,
traduits du serbe par Boris Lazićà.

ISBN : 978-2-89854-248-0

© Zoran Đerić, Boris Lazićà
et Vertiges éditeur, 2024

Dépôt légal – BAnQ et BAC : premier trimestre 2024

– 2249 e lecturiel –

Lecturiels
www.lecturiels.org